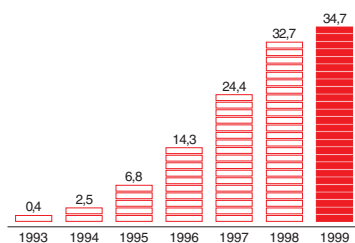


## Ekonomická situace ČMSS

Výsledky, jichž ČMSS v roce 1999 dosáhla, lze označit za neúspěšnější v její dosavadní historii. Hospodářský rok 1999 zakončila ČMSS s čistým ziskem ve výši 961,6 mil. Kč. Bilanční suma vzrostla na 41,03 mld. Kč. Ve srovnání s rokem 1998 představuje tato hodnota nárůst o 2,78 mld. korun. Stejně jako v letech minulých odsouhlasila valná hromada ČMSS navýšení základního jmění, které dosáhlo celkových 1,5 mld. Kč. Současně došlo k navýšení zákonných a ostatních rezervních fondů o dalších 300 mil. Kč.

Nárůst vkladů klientů v mld. Kč  
*Zuwachs der Kundeneinlagen  
in Mrd. CZK*



Obr. 1  
Stejně jako v uplynulých letech pokračoval i v roce 1999 růst objemu vkladů klientů ČMSS, kdy dosáhl hodnoty téměř 35 mld. Kč.

Bild 1  
*Die Spareinlagen der ČMSS-Kunden sind wie in den Vorjahren - auch in 1999 angestiegen und haben die Höhe von fast 35 Mrd. CZK erreicht.*

## Spoření a úvěry

Nové obchody ČMSS stouply v porovnání s loňským rokem o 15 %. Naši externí spolupracovníci a kooperační partneři zprostředkovali do 31. 12. 1999 více než 312 tisíc smluv o stavebním spoření s cílovou částkou 47 mld. korun.

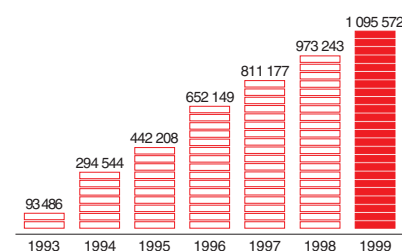
Produkce byla podpořena celou řadou výhod, jež jsme realizovali ve spolupráci s dalšími partnery, jedná se například o kombinaci smlouvy o stavebním spoření s úrazovým pojištěním pro mladé lidi. Zvláštní možnosti financování byly poskytovány občanům, kteří se chtěli účastnit privatizace obecních bytů.

Také z těchto důvodů vykazuje počet poskytnutých úvěrů stoupající tendenci. V roce 1999 poskytla ČMSS celkem 49 734 nových úvěrů. K 31. 12. 1999 stoupl počet úvěrových smluv spravovaných ČMSS na 148 968.

## Ökonomische Lage der ČMSS

Die Geschäftsergebnisse, die die ČMSS im vergangenen Geschäftsjahr erreichte, können als die erfolgreichsten in ihrer bisherigen Geschichte bezeichnet werden. Das Wirtschaftsjahr 1999 schloß die ČMSS mit einem Reingewinn in Höhe von 961,6 Mio. CZK ab. Die Bilanzsumme stieg auf 41,03 Mrd. CZK an. Im Vergleich zum Jahr 1998 bedeutet dies einen Anstieg um 2,78 Mrd. CZK. Die ČMSS-Hauptversammlung genehmigte, so wie in den vergangenen Jahren, die Aufstockung des Grundkapitals auf insg. 1,5 Mrd. Kronen. Zugleich wurden auch die gesetzlichen und sonstigen Reservefonds um weitere 300 Mio. CZK erhöht.

Počet platných smluv  
(spořicí a úvěrové)  
Zahl der gültigen Verträge  
(Spar- und Darlehenskonten)



Obr. 2  
Počet platných smluv ČMSS neustále roste. Tento trend pokračoval rovněž v roce 1999, kdy společnost uzavřela více než 312 tis. nových smluv o stavebním spoření.

Bild 2  
Die Anzahl der Verträge der ČMSS weist einen ständigen Anstieg auf. Dieser Trend konnte mit dem Abschluss in Höhe von mehr als 312 Tsd. neuen Bausparverträgen auch in 1999 verzeichnet werden.

## Sparen und Darlehen

Das Neugeschäft der ČMSS konnte gegenüber dem Vorjahr um 15 % gesteigert werden. Über 312 000 Bausparverträge mit einer Bausparsumme von 47 Mrd. CZK wurden durch unsere Aussendienstmitarbeiter und unsere Kooperationspartner vermittelt und bis zum 31. 12. 1999 erfasst.

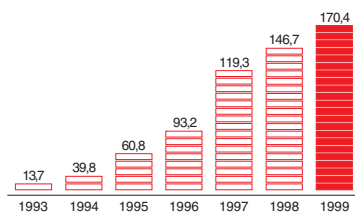
Unterstützt wurden diese Bemühungen durch eine Reihe von günstigen Angeboten, die wir in der Zusammenarbeit mit weiteren Partnern entwickelt haben, wie z.B. eine Kombination des Bausparvertrags mit einer Unfallversicherung für junge Leute. Besondere Finanzierungsmöglichkeiten wurden den Bürgern eingeräumt, die die Privatisierung der Gemeindewohnungen realisieren.

Nicht nur deshalb weist die Anzahl der gewährten Darlehen eine steigende Tendenz aus. Im Jahr 1999 gewährte die Českomoravská stavební spořitelna insg. 49 734 neue Darlehen. Zum 31. 12. 1999 stieg die Anzahl der Darlehensverträge im Bestand der Českomoravská stavební spořitelna auf 148 968 an.

## Servis pro klienty

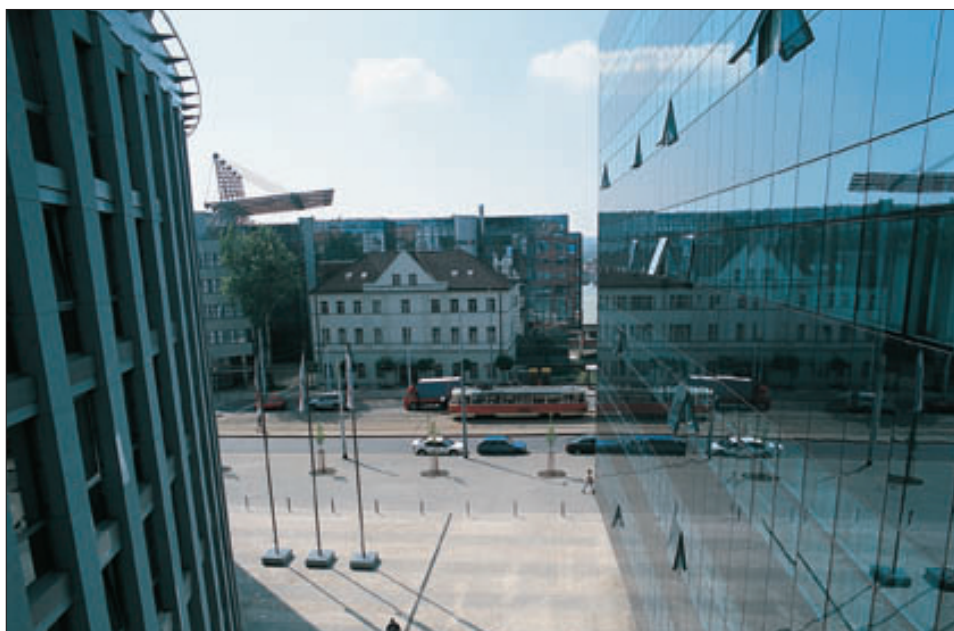
S tisícem externích pracovníků, 3300 poštovními úřady a 180 pobočkami IPB disponuje ČMSS nejhustší odbytovou sítí ze všech stavebních spořitelén. Našim klientům se tak otevírá možnost využít servisní služby naší společnosti v bezprostřední blízkosti bydliště. Tuto možnost doplňuje 5 poboček a dalších 71 Informačních a poradenských center.

Cílová částka platných smluv v mld. Kč  
*Zielsumme der gültigen Verträge  
in Mrd. CZK*



Obr. 3  
Objem cílových částek platných smluv ČMSS rovnoměrně stoupá a v uplynulém roce dosáhl hodnoty 170 mld. Kč. Na růstu se podílí nejen vyšší počet smluv, ale rovněž vyšší cílové částky u jednotlivých klientů.

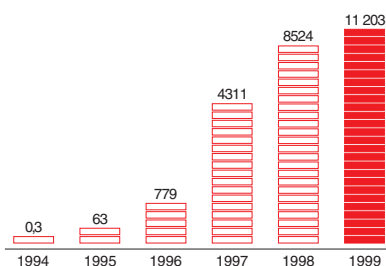
*Bild 3  
Das Volumen der Bausparsummen steigt gleichmäßig und beträgt per 31. 12. 1999 170 Mrd. CZK. Der Anstieg ergibt sich nicht nur aus der höheren Anzahl der Verträge, sondern auch aus den höheren Zielsummen bei einzelnen Bausparern.*



## Kundenservice

Mit ca. 1000 Aussendienstmitarbeitern, 3300 Poststellen und 180 IPB-Filialen verfügt die ČMSS über das dichteste Vertriebsnetz aller Bausparkassen. Für unsere Kunden erschliesst sich somit die Möglichkeit, in unmittelbarer Nähe des Wohnortes die Servicedienstleistungen unseres Unternehmens in Anspruch zu nehmen. Fünf Beratungsstellen und weitere 71 Informationszentren runden diese Möglichkeiten ab.

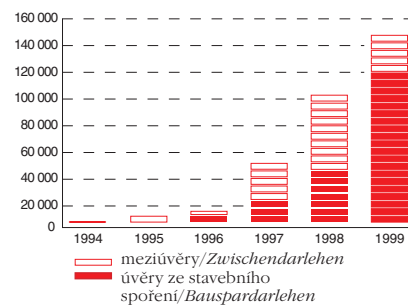
Růst celkového objemu úvěrů ČMSS v letech 1994 - 1999 v mil. Kč  
*Anstieg des Gesamtvolumens der ČMSS-Darlehen in 1994 - 1999 in Mio. CZK*



Obr. 4  
Poměrně rychlý růst celkového objemu poskytnutých úvěrů pokračoval v ČMSS i v uplynulém roce, kdy překročil hodnotu 11 mld. Kč.

*Bild 4  
Der verhältnismäßig schnelle Anstieg des Gesamtvolumens der gewährten Darlehen konnte in der ČMSS auch 1999, in dem die Höhe von 11 Mrd. CZK übertroffen wurde, verzeichnet werden.*

Vývoj počtu platných úvěrů a meziúvěrů ČMSS v letech 1994-1999 (k 31. 12.)  
*Entwicklung der Bauspar- und Zwischendarlehenskorten in den Jahren 1994-1999 (zum 31. 12.)*



Obr. 5  
Počet úvěrů poskytnutých ze stavebního spoření velmi rychle roste. V roce 1999 stoupl proti roku 1998 přibližně 2,5krát, a udržel si tak předchozí tempo růstu. V uplynulém roce převýšil poprvé v historii ČMSS počet poskytnutých úvěrů ze stavebního spoření počet meziúvěrů.

*Bild 5  
Die Zahl der gewährten Bauspardarlehen wächst sehr schnell. Im Jahr 1999 ist ihre Anzahl im Vergleich zu 1998 ca 2,5 mal gestiegen. Im abgelaufenen Jahr haben die Bauspardarlehen zum erstmalig die Zwischendarlehen übertroffen.*

### Prognóza dalšího vývoje

Rok 1999 byl pro Českomoravskou stavební spořitelnu, a.s., velmi úspěšný. Vysoký počet nově získaných klientů signalizuje stále rostoucí zájem o stavební spoření. Smlouvy o stavebním spoření uzavírají nejen noví klienti, ale i ti, kteří se dostali do fáze splácení úvěru, nebo smlouvu po uplynutí zákonné lhůty vypověděli. Díky tomu počet našich klientů stále narůstá a rostoucí trend očekáváme i v nejbližších letech.

V oblasti úvěrového obchodování došlo k velkému nárůstu přidělených úvěrů. To signalizuje pozitivní vývoj systému stavebního spoření. Objem ročně poskytovaných úvěrů následuje s určitým časovým odstupem růstovou křivku nových klientů. Dosavadní vývoj tak potvrzuje dlouhodobé prognózy a tvoří dobrý základ pro budoucnost.

Cílem pro nadcházející rok je udržení a další posílení rozhodujícího postavení Českomoravské stavební spořitelny, a.s., na trhu stavebního spoření. Přes nepříznivý vývoj české ekonomiky můžeme i v následujících letech očekávat dobré hospodářské výsledky, a sice především díky stoupajícímu objemu poskytovaných služeb a efektivnímu využívání zdrojů.

### Strategické cíle ČMSS

Dlouhodobý cíl Českomoravské stavební spořitelny, a.s., spočívá ve financování výstavby a modernizace bytového fondu prostřednictvím stavebního spoření. Stavební spoření jako specifický bankovní produkt motivuje ke spoření a umožňuje poskytování úvěrů pro řešení bytových potřeb za výhodných podmínek při nízkých a pevných úrokových sazbách. Splnění tohoto úkolu předpokládá dlouhodobý stabilní ekonomický vývoj, vysokou inovační sílu společnosti a kvalitativně perfektní služby. Obzvláště musí být zdůrazněna odborná komunikační připravenost našich zaměstnanců. Nutnost rychle a přesně zpracovávat stále rostoucí množství informací vyžaduje zavedení nových informačních technologií.

První kroky již byly učiněny a budou přijata další rozsáhlá opatření. Jejich cílem je jednoduché a rychlé zprístupnění každé informace při zachování všech zásad ochrany a bezpečnosti dat.

Českomoravská stavební spořitelna, a.s., se stejně jako dříve bude účastnit státních programů podpory bytové výstavby. ČMSS bude přispívat k tomu, aby nové domy byly stavěny z ekologických a energeticky úsporných materiálů a současně aby byly stavěny s nižšími náklady. Tentýž princip platí i pro oblast oprav, modernizací a rekonstrukcí.



## Prognose der weiteren Entwicklung

Das Jahr 1999 war für die Českomoravská stavební spořitelna, a.s., sehr erfolgreich. Die hohe Anzahl der neuen Klienten zeigt das weiterhin steigende Interesse für das Bausparen an. Bausparverträge werden nicht nur von neuen Kunden abgeschlossen, sondern auch von solchen, die sich schon in der Phase der Darlehenstilgung befinden, oder die den Vertrag nach Ablauf der gesetzlichen Frist kündigten. Dank dieser Tatsache weist die Anzahl unserer Klienten eine weiter steigende Tendenz auf. Einen Anstieg erwarten wir auch in den nächsten Jahren.

Im Bereich des Darlehensgeschäftes kam zu einem hohen Zuwachs der zugeteilten Darlehen. Diese Tatsache signalisiert die positive Entwicklung des Bausparsystems. Das Volumen der jährlich gewährten Darlehen folgt mit einem bestimmten Zeitabstand der Wachstumskurve der Anzahl neuer Klienten. Die bisherige Entwicklung bestätigt die langfristigen Prognosen und stellt eine gute Basis für die Zukunft dar.

Das Ziel für das kommende Jahr ist die Erhaltung und weitere Stärkung der entscheidenden Position der Českomoravská stavební spořitelna, a.s., auf dem Bausparmarkt. Trotz der ungünstigen Entwicklung der tschechischen Ökonomie sind auch in den kommenden Jahren gute Geschäftsergebnisse zu erwarten, und zwar vor allem dank dem steigenden Volumen der geleisteten Dienste und dank der effektiven Ausnutzung der vorhandenen Ressourcen.

## Strategische Ziele der ČMSS

Das langfristige Ziel der Českomoravská stavební spořitelna, a.s., besteht in einer Steigerung des Anteils an der Finanzierung des Aufbaues und der Modernisierung des Wohnungsbestands durch das Bausparprodukt. Das Bausparen als ein spezifisches Bankprodukt motiviert zum Sparen und ermöglicht die Gewährung von Darlehen für die Lösung der Wohnbedürfnisse unter günstigen Bedingungen bei niedrigen und festen Zinssätzen.

Die Erfüllung dieser Aufgabe setzt eine langfristige stabile ökonomische Entwicklung, eine hohe Innovationskraft der Gesellschaft und qualitativ perfekte Dienstleistungen voraus. Ganz besonders muss die fachliche und kommunikative Bereitschaft unserer Mitarbeiter betont werden. Die ständig zunehmende Menge der Informationen schnell und genau zu bearbeiten, erfordert die Einführung neuer Informationstechnologien. Die ersten Schritte wurden hier schon getan und weitere umfangreiche Massnahmen werden mit der Zielsetzung getroffen, jede Information einfach, schnell und bei Einhaltung aller Prinzipien des Datenschutzes zugänglich zu machen.

Die Českomoravská stavební spořitelna wird nach wie vor an den vom Staat präsentierten Programmen zur Unterstützung des Wohnaufbaues teilnehmen. Die ČMSS wird dazu beitragen, daß die neuen Häuser aus umweltfreundlichen und energiesparenden Materialien und gleichzeitig mit geringeren Kosten gebaut werden. Dasselbe betrifft auch die Reparaturen, Modernisierungen und Rekonstruktionen.